

## **ZAKON**

### **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKAT ZA UNAPREĐENJE KONKURENTNOSTI I ZAPOŠLJAVANJA) IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

#### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum o zajmu (Projekat za unapređenje konkurentnosti i zapošljavanja) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, koji je potpisan 7. oktobra 2015. godine u Limi, u originalu na engleskom jeziku.

#### **Član 2.**

Tekst Sporazuma o zajmu (Projekat za unapređenje konkurentnosti i zapošljavanja) između Republike Srbije i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

**LOAN NUMBER 8528-YF**

**LOAN AGREEMENT  
(Competitiveness and Jobs Project)**

**between**

**REPUBLIC OF SERBIA**

**and**

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT**

**Dated October 7, 2015**

## LOAN AGREEMENT

Agreement dated October 7, 2015, between REPUBLIC OF SERBIA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

### ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of eighty nine million five hundred thousand Euros (EUR 89,500,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, that upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are March 1 and September 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management:
  - (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the

Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.

- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.

### **ARTICLE III — PROJECT**

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objective of the Project. To this end, and in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions, the Borrower shall:
  - (a) carry out Part A.1 of the Project through its Public Policy Secretariat ("PPS"), with the assistance of its Ministry of Economy ("MoE"), Ministry of Education, Science and Technological Development ("MoESTD") with the support of the Innovation Fund ("IF"), and Ministry of Labor, Employment, Veteran and Social Affairs ("MoLEVSA"), and National Employment Service ("NES");
  - (b) carry out Part A.2 of the Project through MoE;
  - (c) carry out Part A.3 of the Project through MoESTD and IF;
  - (d) carry out Part A.4 of the Project through MoLEVSA and NES;
  - (e) carry out Part B.1 of the Project through PPS, in coordination with MoE and MoESTD; and
  - (f) carry out Part B.2 of the Project through MoLEVSA and NES.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

### **ARTICLE IV —EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 4.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:
  - (a) The Project Implementing Unit ("PIU") has been established within the PPS in a manner satisfactory to the Bank and has selected at least the PIU director, procurement specialist and financial management specialist, as referred to in Section I.A.2 of Schedule 2 to this Agreement.
  - (b) The MoLEVSA has selected a procurement specialist, as referred to in Section I.A.4 of Schedule 2 to this Agreement.
  - (c) The Project Operations Manual has been adopted by the Borrower, through PPS, in a manner satisfactory to the Bank.

- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and eighty (180) days after the date of this Agreement.

**ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 5.01. For the purposes of Section 10.02 of the General Conditions, the Borrower's Representative, who, *inter alia*, may agree to modification of the provisions of this Agreement on behalf of the Borrower through exchange of letters (unless otherwise determined by the Borrower and the Bank), is its Minister of Finance.

- 5.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Finance  
20 Kneza Milosa St.  
11000 Belgrade  
Republic of Serbia

Facsimile:  
(381-11) 3618-961

- 5.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Cable address:

INTBAFRAD  
Washington, D.C.

Telex:

248423(MCI) or  
64145(MCI)

Facsimile:

1-202-477-6391

AGREED at Lima, Peru , as of the day and year first above written.

**REPUBLIC OF SERBIA**

By

---

Authorized Representative

Name: Dušan Vujović

Title: Minister of Finance

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

---

Authorized Representative

Name: Ellen Goldstein

Title: Country Director

## SCHEDULE 1

### Project Description

The objective of the Project is to improve the effectiveness and coordination of selected public programs to alleviate constraints to competitiveness and job creation, including investment and export promotion, innovation, active labor market programs, labor intermediation, and activation of social assistance beneficiaries.

The Project consists of the following parts:

#### **Part A: Implementation of Eligible Expenditures Programs Subject to Results-Based Financing**

1. Program for Policy Planning, Monitoring and Coordination  
Supporting implementation of the Borrower's program for policy planning, monitoring and coordination through developing and piloting an inter-ministerial policy planning, monitoring and coordination system (PPMC) in support of competitiveness and jobs reforms.
2. Program for Investment and Export Promotion  
Supporting implementation of the Borrower's program for investment and export promotion through:
  - (a) developing and adopting a strategic framework and overall action plan for investment and export promotion, including restructuring the MoE investment and export promotion agencies; and
  - (b) improving the Borrower's investment and export promotion programs and services.
3. Program for Innovation  
Supporting implementation of the Borrower's program for innovation through:
  - (a) supporting the operations of the Innovation Fund and its Matching Grants Program;
  - (b) supporting the Technology Transfer Facility ("TTF") service lines at the Innovation Fund; and
  - (c) undertaking strategic planning for institutional reform of the public research and development sector.
4. Program for Labor Reform  
Supporting implementation of the Borrower's program for labor reform through:
  - (a) enhancing the effectiveness of the NES labor intermediation services for employers and the unemployed;
  - (b) improving the effectiveness of the Borrower's active labor market programs; and
  - (c) facilitating the transition of social assistance beneficiaries into formal jobs.

#### **Part B. Project Management and Technical Assistance**

1. Supporting management and implementation of Parts A.1, A.2, and A.3 of the Project through the carrying out of technical assistance activities relating to

implementation, through the provision of goods, consultants' services, non-consulting services, Training and Operating Costs.

2. Supporting management and implementation of Part A.4 of the Project through the carrying out of technical assistance activities, through the provision of consultants' services.



## SCHEDULE 2

### Project Execution

#### Section I. Implementation Arrangements

##### A. Institutional Arrangements

1. The Borrower shall maintain and operate, throughout Project implementation, PPS in a manner, with resources, staff, terms of reference, functions and responsibilities satisfactory to the Bank, and set forth in the Project Operations Manual.
2. The Borrower, through PPS, shall establish and, thereafter, operate and maintain throughout Project Implementation the PIU, as a technical coordination unit of the Project, with technical experts and other personnel in adequate numbers and with qualifications, and with terms and conditions, all satisfactory to the Bank, including a PIU director, a procurement specialist, and a financial management specialist.
3. In respect of Part A.3.(a) of the Project, the Borrower shall ensure that the Matching Grants Program is implemented in a manner satisfactory to the Bank, and in accordance with the Matching Grants Manual, the Environmental and Social Management Framework ("ESMF") and any applicable Environmental Management Plan ("EMP") thereunder.
4. In respect of the implementation of Part B.2 of the Project, the Borrower, through MoLEVSA, shall carry out the procurement, financial management and other associated activities, in coordination with PPS for Project reporting purposes, all in accordance with the Project Operations Manual, and with resources, staff (including a procurement specialist), terms of reference, functions and responsibilities satisfactory to the Bank.

##### B. Project Operations Manual

1. The Borrower shall carry out the Project in accordance with a manual (the Project Operations Manual), satisfactory in form and substance to the Bank, which consists of different schedules setting forth rules, methods, guidelines, specific development plans, standard documents and procedures for the carrying out of the Project, including the following:
  - (a) the detailed description of all Project activities supported under this Agreement, their sequencing and the prospective timetable and benchmarks in relation thereto;
  - (b) the Project administrative, financial, accounting, auditing, procurement and disbursement procedures, including all relevant standard documents;
  - (c) verification protocols for DLI achievement; and
  - (d) Protocols and operating procedures of the inter-ministerial policy planning, monitoring, and coordination framework pertaining to the Project.
2. The Project Operations Manual may only be amended from time to time in consultation with, and after approval of, the Bank. In case of any conflict

between the terms of the Project Operations Manual and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

**C. Matching Grants Manual**

1. The Borrower shall carry out Part A.3.(a) of the Project in accordance with a manual (the Matching Grants Manual), satisfactory in form and substance to the Bank, adopted by IF, setting forth the procedures for selecting, appraising, and approving mini and matching grants project proposals, and for supervising implementation of projects financed under Matching Grants Program, which shall describe the basic guiding principles and acceptable procedures which shall, *inter alia*, include: (a) the eligibility criteria and amounts for the mini and matching grants; and (b) mandatory provisions that: (i) no civil works shall be financed by the mini and matching grants; (ii) that no land acquisition or Involuntary Resettlement shall occur in connection with the provision of any mini and matching grants; (iii) beneficiaries of the mini and matching grants shall not award contracts to their subsidiary or affiliated companies unless there is an established arms-length arrangement; (iv) mini and matching grants will be provided and implemented in accordance with the ESMF and any applicable EMP thereunder; and (v) international peer review and investment committee mechanisms are used for grant selection.
2. The Project Matching Grants Manual may only be amended from time to time in consultation with, and after approval of, the Bank. In case of any conflict between the terms of the Matching Grants Manual and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

**D. Anti-Corruption**

The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

**E. Safeguards**

- (a) The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the ESMF and any EMPs, as applicable. The Borrower shall not assign, amend, abrogate, or waive the ESMF or EMPs, or any provisions thereof, without prior approval of the Bank.
- (b) The Recipient shall ensure that all measures necessary for the carrying out of the ESMF are taken in a timely manner, and in a manner acceptable to the Bank.

**Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

**A. Project Reports**

The Borrower, through PPS, shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of indicators acceptable to the Bank. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Bank not later than two months after the end of the period covered by such report. Each report shall include progress toward achieving each of the DLIs. Midyear reports shall describe progress toward achieving each of the DLIs, in line with the verification protocols in the Project Operations Manual. End of year reports

should include evidence of fulfillment of each of the DLIs as described in the verification protocols in the Project Operations Manual.

**B. Financial Management, Financial Reports and Audits**

1. The Borrower, through PPS, shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. Without limitation on the provisions of Part A of this Section, the Borrower, through PPS, shall prepare and furnish to the Bank not later than two months after the end of each calendar semester, separate interim unaudited financial reports of the Project (IFRs), in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower shall have its Financial Statements for the Project audited in accordance with the provisions of Section 5.09(b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements of the Project shall cover the period of one fiscal year of the Borrower. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six months after the end of such period.

**Section III. Procurement**

**A. General**

1. **Goods and Non-consulting Services.** All goods and non-consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Section.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

**B. Particular Methods of Procurement of Goods and Non-consulting Services**

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.
2. **Other Methods of Procurement of Goods and Non-consulting Services.** The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used for procurement of goods and non-consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan:
  - (a) National Competitive Bidding, subject to the additional provisions set forth in the Attachment to this Schedule 2;
  - (b) Direct Contracting; and

- (c) Shopping.

**C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services**

- 1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.
- 2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the Procurement Plan:
  - (a) Quality-based Selection;
  - (b) Selection under a Fixed Budget;
  - (c) Least Cost Selection;
  - (d) Selection based on Consultants' Qualifications;
  - (e) Single-source Selection of consulting firms and Individual Consultants; and
  - (f) Selection of Individual Consultants.

**D. Review by the Bank of Procurement Decisions**

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

**Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds**

**A. General**

- 1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions) (the "Additional Instructions"), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
- 2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

<b><u>Category</u></b>	<b><u>Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)</u></b>	<b><u>Percentage of Expenditures to be financed</u></b>
(1) EEPs under Part A of the Project	85,025,000	100% up to the amount of the Loan allocated for each DLI as set out in Schedule 4 to this Agreement.

<u>Category</u>	<u>Amount of the Loan Allocated (expressed in EUR)</u>	<u>Percentage of Expenditures to be financed</u>
(2) Goods, non-consulting services, consultants' services, Training and Operating Costs for Part B.1 of the Project	3,817,175	100%
(3) Consultants' services for Part B.2 of the Project	434,075	100%
(4) Front-end Fee	223,750	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07(b) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>89,500,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period**

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of this Agreement, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed EUR 5,370,000 may be made for payments made up to twelve (12) months prior to the date of this Agreement, for Eligible Expenditures under Category (1) provided that the Borrower has met the conditions referred to in paragraph 2(a) below.
2. Without limitation to the provisions set forth in paragraph 1 above, withdrawals from the Loan Account in respect of Category (1) shall be made on a semi-annual basis, upon submission by the Borrower of reports specified below, each in form and substance acceptable to the Bank, as follows:
  - (a) for withdrawals under paragraph 1 above, the Borrower shall submit pursuant to the Additional Instructions: (i) an interim financial report providing evidence, satisfactory to the Bank, of EEPs incurred during the twelve (12) month period prior to the date of this Agreement; and (ii) confirmation of achievement of DLIs, satisfactory to the Bank, for said twelve (12) month period.
  - (b) for all other withdrawals under Category (1), the Borrower shall submit pursuant to the Additional Instructions: (i) an interim financial report providing evidence, satisfactory to the Bank, of EEPs for the pertinent calendar semester; (ii) confirmation of achievement of DLIs, satisfactory to the Bank, for said calendar semester.
3. In connection with the forgoing:
  - (a) if the Bank shall determine, based on the evidence referred to in Section IV.B.2 above, as applicable, that:

- (i) the DLIs have only been partially met, the withdrawn amount of the Loan allocated to said DLI shall be reduced in proportion to the respective degree of DLI achievement, by an amount and in accordance with a formula set forth in the Project Operations Manual and any Loan balance allocated to said DLI shall remain available for a subsequent withdrawal in case DLI is fully met; or
  - (ii) any given DLI has not been met, the total Loan amount allocated to the respective unachieved DLI shall remain available for a subsequent withdrawal. Such Loan amount may be disbursed only if the DLIs which were not previously met shall subsequently be met.
- (b) the Bank may, after consultation with, and by notice to, the Borrower, cancel any amount of the Loan, in whole or in part, withheld pursuant to paragraph B.3 (a) above under Category (1).
  - (c) the Bank may, after due consideration of withdrawals requested in connection with paragraph 2(b) above, and by notice to the Borrower, adjust from time to time the amounts and targets set forth in Schedule 4 of this Agreement for specific DLIs, in accordance with the Project Operations Manual.

Notwithstanding the provisions of paragraphs 2 and 3 above, and without limitations to the provisions set forth in the Additional Instructions, the Bank shall not be required to approve further withdrawals from the Loan Account if the Bank, at any time, is not satisfied that the IFRs and other reports referred to in paragraph 2 adequately provide the information as specified in the Additional Instructions and Project Operations Manual.

- 4. (a) If the Bank determines at any time that any amount of the Loan was used to pay for an expenditure which is not an Eligible Expenditure, or was not justified by the evidence furnished to the Bank, the Borrower shall, promptly upon notice from the Bank, provide such additional evidence as the Bank may request, or refund to the Bank an amount equal to the amount of such payment. Unless the Bank shall otherwise agree, no further withdrawals shall be made until the Borrower has provided such evidence or made such refund, as the case may be.
  - (b) Refunds to the Bank made pursuant to sub-paragraph (a) of this paragraph 4 shall be credited to the Loan Account for subsequent withdrawal or for cancellation, as determined by the Bank, and in accordance with the provisions of the Loan Agreement.
- 5. The Closing Date is June 30, 2019.

**Attachment  
to  
SCHEDULE 2**

The procedures to be followed for National Competitive Bidding shall be those set forth in this Attachment to Schedule 2 to this Agreement, provided, however that such procedure shall be subject to the provisions of Section I and Paragraphs 3.3 and 3.4 of the Procurement Guidelines, and the following additional provisions:

1. "Open Tendering" procedures as defined in Public Procurement Law of Serbia shall apply to all contracts;
2. Foreign bidders shall not be precluded from bidding and no preference of any kind shall be given to national bidders in the bidding process. Government-owned enterprises in Serbia shall be permitted to bid only if they are legally and financially autonomous and operate under commercial law of the Borrower;
3. Procuring entities shall use sample bidding documents approved by the Bank;
4. Bids shall not be rejected without the prior concurrence of the Bank, in case of higher bid prices compared to the official estimate;
5. A single-envelope procedure shall be used for the submission of bids;
6. Post-qualification shall be conducted only on the lowest evaluated bidder; no bid shall be rejected at the time of bid opening on qualification grounds;
7. Bidders who contract as a joint venture shall be held jointly and severally liable;
8. Contracts shall be awarded to the lowest evaluated, substantially responsive bidder who is determined to be qualified to perform in accordance with pre-defined and pre-disclosed evaluation criteria;
9. Post-bidding negotiations shall not be allowed with the lowest evaluated or any other bidders;
10. Contracts of long duration (more than 18 months) shall contain appropriate price adjustment provisions acceptable to the Bank;
11. The bidding document and contract as deemed acceptable by the Bank shall include provisions stating the Bank's policy to sanction firms or individuals, found to have engaged in fraud and corruption as defined in the Procurement Guidelines; and
12. In accordance with the Procurement Guidelines, each bidding document and contract financed out of the proceeds of the Loan shall provide that bidders, suppliers and contractors, and their subcontractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, shall permit the Bank to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Bank. Acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for in the Procurement Guidelines constitute an obstructive practice as defined in the Procurement Guidelines.

### SCHEDULE 3

#### Amortization Schedule

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share (Expressed as a Percentage)</b>
On each March 1 and September 1 Beginning March 1, 2026 through March 1, 2040	3.33%
On September 1, 2040	3.43%

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
  - (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.
  - (b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date (“Original Installment Share”) and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.
3.
  - (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.
  - (b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which



invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.
5. If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

**Schedule 4  
Disbursement Linked Indicators**

<b>DLI</b>	<b>Retroactive<sup>1</sup>/2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>Total</b>
<b>DLI 1: Policy planning, monitoring, and coordination (“PPMC”) system piloted</b>	<p>Inter-ministerial Competitiveness and Jobs PPMC Working Group (“PPMC WG”) formally created by the Participating Institutions</p> <p>Each Participating Institution adopts institution-specific mandates and reporting lines for participation in PPMC system.</p>	PPMC WG publishes on the PPS website one semi-annual progress report and one annual performance report of the PPMC system with inputs from each Participating Institution.	PPMC WG publishes on the PPS website one semi-annual progress report and one annual performance report of the PPMC system with inputs from each Participating Institution.	PPMC WG publishes on the PPS website one semi-annual progress report and one annual performance report of the PPMC system with inputs from each Participating Institution.	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>	(Euro 895,000)	(Euro 895,000)	(Euro 895,000)	(Euro 895,000)	(Euro 3,580,000)
<b>DLI 2: MoE investment and export promotion programs restructured</b>		<p>Strategic framework and overall action plan for investment and export promotion (“Action Plan”) prepared and adopted by the MoE.</p> <p>Sectoral policies and sector-specific implementation plans adopted for target sectors identified in the strategic framework.</p>	<p>Action Plan for year 2017 implemented, monitored, and updated.</p> <p>Number of investment leads generated increased by at least 10 percent from previous year.</p>	<p>Action Plan for year 2018 is implemented, monitored, and updated.</p> <p>Number of investment leads generated increased by at least 10 percent from previous year.</p>	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>		(Euro 7,160,000)	(Euro 6,265,000)	(Euro 6,265,000)	(Euro 19,690,000)
<b>DLI 3: Enterprise innovation supported via the Innovation Fund (“IF”) Matching Grants Program (“MGP”)</b>		<p>At least Euro 0.72 million allocated for IF’s 2016 operational budget.</p> <p>At least Euro 2.7 million allocated to MGP in the Borrower’s 2016 budget for IF. At least 80% of 2016 IF MGP budget committed using IF’s international peer review and</p>	<p>At least Euro 0.72 million allocated for IF’s 2017 operational budget.</p> <p>At least Euro 2.7 million allocated to MGP in the Borrower’s 2017 budget for IF. At least 80% of 2017 IF MGP budget committed using IF’s international peer review and</p>	<p>At least Euro 0.72 million allocated for IF’s 2018 operational budget.</p> <p>At least Euro 2.7 million allocated to MGP in the Borrower’s 2018 budget for IF. At least 80% of 2018 IF MGP budget</p>	

<sup>1</sup> Prior to the date of this Agreement, as provided in Schedule 2, Section IV.B.1.

DLI	Retroactive <sup>1</sup> /2015	2016	2017	2018	Total
		investment committee selection process.	investment committee selection process.  MGP implementation evaluation conducted.	committed using IF's international peer review and investment committee selection process.  Proposal for scaling-up MGP submitted by MoESTD to the Borrower or development partner donor institutions	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>		(Euro 3,580,000)	(Euro 3,580,000)	(Euro 3,580,000)	(Euro 10,740,000)
<b>DLI 4: Technology transfer and commercialization facilitated via the TTF</b>		At least one TTF service line deployed.	At least Euro 0.9 million allocated in the Borrower's 2017 budget to TTF operations and services, and at least 3 technology transfer transactions initiated.	At least Euro 0.9 million allocated in the Borrower's 2018 budget to TTF operations and services, and at least 7 technology transfer transactions initiated.  TTF program evaluation conducted and proposal for scaling-up technology transfer activities submitted by MoESTD to the Borrower or development partner donor institutions.	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>		(Euro 2,685,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 3,580,000)	(Euro 8,950,000)
<b>DLI 5: Public research sector reforms designed and adopted</b>	2015-2020 research and innovation strategy adopted by the Borrower including commitment to reforming public RDI sector.	Time bound action plan to implement research and innovation strategy action plan adopted by the Borrower.	Performance audits of at least 20 RDIs carried out by international experts.  RDI sector reform	Proposal (including costing, targets and timelines) for technical assistance funding to conduct RDI sector reform	

<b>DLI</b>	<b>Retroactive<sup>1</sup>/2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>Total</b>
		<p>Time bound action plan to implement research and innovation infrastructure roadmap and action plan adopted by the Borrower.</p> <p>At least 50 RDI self-assessments completed.</p> <p>Pilot performance audits of at least 4 RDIs carried out by international experts.</p>	<p>program adopted by the Borrower, including performance based financing schemes, and deployment timeline</p>	<p>submitted by MoESTD to the Borrower or development partner donor institutions.</p>	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>	(Euro 2,685,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 3,580,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 11,635,000)
<b>DLI 6: Effectiveness of NES labor intermediation services delivered to clients (employers and unemployed) improved</b>		<p>Action plan to enhance the quality of employer services and case management adopted by NES ("NES Action Plan")</p>	<p>85% of the total number of NES case workers as of December 31, 2017 are certified according to newly adopted standards under NES Action Plan</p>	<p>Number of employers contacted by the NES within the last 12 calendar month period: 23,000</p> <p>Number of NES-registered unemployed individuals transitioning into formal jobs within the last 12 month calendar period: 280,000</p>	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>		(Euro 2,685,000)	(Euro 1,790,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 7,160,000)
<b>DLI 7: Case load management in NES branch offices improved</b>	<p>Special registry of unemployed persons who are temporarily prevented from working established by NES.</p>	<p>Staffing reforms adopted by NES for 2016 are implemented, and targets on case load per branch office are published on the NES website.</p>	<p>Standard deviation of mean case load per branch office is 300 or less.</p>	<p>Standard deviation of mean case load per branch office is 250 or less.</p>	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>	(Euro 895,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 8,950,000)

<b>DLI</b>	<b>Retroactive<sup>1</sup>/2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>Total</b>
<b>DLI 8: Effectiveness of ALMPs improved through statistical evidence</b>	Rule book redefining "low-risk group" of its current risk profiling as "requiring minimal to no NES services", taking into account registered unemployed individuals' self-assessment of service needs, adopted by NES.	Action plan on monitoring, evaluation and re-design of ALMPs; and on profiling of registered unemployed individuals approved by NES management.	50% of unemployed individuals registered in NES as of December 31, 2017 have a risk profile according to the new methodology.	NES starts pilot of a re-designed ALMP, taking into account evidence from previous evaluations of ALMPs undertaken by NES.  At least 1 service provider for labor market trainings hired based on a performance based contract.	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>	(Euro 895,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 2,685,000)	(Euro 8,950,000)
<b>DLI 9: Transition of social assistance beneficiaries into formal jobs facilitated</b>		Study to (i) design a program to reduce disincentives to enter formal jobs for social assistance beneficiaries; and (ii) improve activation of social assistance beneficiaries through improved services, carried out by the Borrower.	Pilot program to support formal employment of a select group of beneficiaries of social assistance and/or child allowance selected in accordance with criteria set forth in the Project Operations Manual, established by the Borrower.	Average effective tax rate for a social assistance beneficiary household with two children and who participates in pilot program for the previous calendar year, where one adult member transitions into a formal job at minimum wage, where the job is:  Half-time: 70% or less,  Full-time: 70% or less.	
<b>Amount of the Loan Allocated</b>		(Euro 1,790,000)	(Euro 1,790,000)	(Euro 1,790,000)	(Euro 5,370,000)
<b>Total</b>					(Euro 85,025,000)

## APPENDIX

### Section I. Definitions

1. "Additional Instructions" means the additional instructions referred to in Section IV.A.1 of Schedule 2 to this Agreement, dated as of even date herewith, as such Additional Instructions may be revised from time to time by the Bank.
2. "ALMP" means an active labor market program, such as career guidance, training, employment incentives, and public works.
3. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011.
4. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
5. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).
6. "Disbursement-Linked Indicator" or "DLI" means an indicator, set forth in Schedule 4 of this Agreement, the achievement of which is a condition for disbursement of Loan Proceeds, pursuant to Section IV.B. of Schedule 2 to this Agreement.
7. "Eligible Expenditure Programs" or "EEPs" means a set of defined expenditures for salaries incurred by the Borrower, through MoE, research institutes under MoESTD, and NES, all under the Borrower's sector budget lines set forth in the Project Operations Manual.
8. "EMP" means the Borrower's site-specific Environmental Management Plan, if necessary, satisfactory to the Bank and prepared and updated as necessary during Project implementation in accordance with the EMF's "Environmental and Social Screening Procedure for Mini and Matching Grants Program", defining details of measures to manage potential environmental risks and mitigate, reduce and/or offset adverse environmental impacts.
9. "ESMF" means the Borrower's Environmental and Social Management Framework, publicly disclosed on May 8, 2015, in form and substance acceptable to the Bank which contains, *inter alia*: environmental and social baseline information and potential environmental and social impacts; environmental and social mitigation measures to be taken during the implementation and operation of the Project to reduce potential adverse environmental and social effects; and the Borrower's institutions responsibilities for screening and monitoring activities, as said framework may be updated from time to time with the Bank's prior written concurrence.
10. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
11. "IFR" means interim financial report, referred to in Section II.B.2 of Schedule 2 to the Loan Agreement.

12. "Innovation Fund" or "IF" means the Borrower's entity established pursuant to Law on Innovation Activity, Official Gazette of the Recipient No. 110/2005, No. 18/2010, and No. 55/2013.
13. "Involuntary Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (i) standard of living adversely affected; or (ii) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (iii) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (iv) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.
14. "Matching Grants Manual" means the set of manuals for the mini and matching grants under the Matching Grants Program, referred to in Section I.C of Schedule 2 to the Loan Agreement, satisfactory to the Bank and adopted by the Innovation Fund.
15. "Matching Grants Program" or "MGP" means the Borrower's mini grants and matching grants program to fund specific proof of concept, prototyping, research and development and technology development projects with commercialization potential in start-ups, micro and small and medium enterprises, incorporated in the Borrower's territory, with majority private sector ownership, all in accordance with the ESMF and the Matching Grants Manual.
16. "Ministry of Economy" or "MoE" means the Borrower's Ministry of Economy, or any legal successor thereto.
17. "Ministry of Education, Science and Technological Development" or "MoESTD" means the Borrower's Ministry of Education, Science and Technological Development, or any legal successor thereto.
18. "Ministry of Finance" or "MoF" means the Borrower's Ministry of Finance, or any legal successor thereto.
19. "Ministry of Labor, Employment, Veteran and Social Affairs" or "MoLEVSA" means the Borrower's Ministry of Labor, Employment, Veteran and Social Affairs, or any legal successor thereto.
20. "National Employment Service" or "NES" means the Borrower's National Employment Service, or any legal successor thereto.
21. "Operating Costs" means the reasonable incremental expenses incurred on account of implementation of the Project, for office supplies and other consumable goods, office rent, internet connection and communications costs, support for information systems, translation costs, bank charges, utilities, reasonable travel, transportation, *per diem*, accommodation costs (lodging), and other reasonable expenditures directly associated with the implementation of the Project, as agreed between the Borrower and the Bank on the basis of semi-annual budgets acceptable to the Bank, excluding salaries of the Borrower's civil service.
22. "Participating Institutions" means, in respect of DLI 1 set forth in Schedule 4 to this Agreement, PPS, MoE, MoESTD, and NES (in cooperation with MoLEVSA).
23. "PIU" means the Project Implementing Unit, referred to in Section I.A.2 of Schedule 2 of this Agreement.

24. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).
25. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, dated July 7, 2015 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.
26. "Project Operations Manual" means the manual referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement, as said manual may be amended from time to time, with the agreement of the Bank.
27. "Public Policy Secretariat" or "PPS" means the Borrower's Public Policy Secretariat reporting to the office of the Borrower's Prime Minister, or any legal successor thereto.
28. "Public Procurement Law" means the Borrower's Public Procurement Law published in "Official Gazette of the Republic of Serbia", No. 124/12 and 14/15.
29. "Research and Development Institutes" or "RDIs" means the Borrower's system of research and development institutes under the MoESTD.
30. "Technology Transfer Facility" or "TTF" means the centralized Technology Transfer Facility hosted at the Innovation Fund with the objective to conduct technology transfer and commercialization transactions in partnership with technology transfer offices or directly with RDIs and universities.
31. "Training" means expenditures (other than for consultants' services), incurred during the implementation of the Project, based on periodic budgets acceptable to the Bank, for: (i) reasonable travel, room, board and *per diem* expenditures incurred by trainers and trainees in connection with their training; (ii) course fees; (iii) training/workshop facility and equipment rentals; and (iv) training material preparation, acquisition, reproduction and distribution expenses not otherwise covered under this definition.

## **Section II. Modifications to the General Conditions**

The General Conditions are hereby modified as follows:

1. In the Table of Contents, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.
2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:

"Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

  - (a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the "Front-end Fee").
  - (b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the "Commitment Charge"). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date."



3. In the Appendix, Definitions, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.
4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 with the following definition of "Commitment Charge", and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

"19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b)."
5. In the renumbered paragraph 49 (originally paragraph 48) of the Appendix, the definition of "Front-end Fee" is modified by replacing the reference to Section 3.01 with Section 3.01 (a).
6. In the renumbered paragraph 68 (originally paragraph 67) of the Appendix, the definition of the term "Loan Payment" is modified to read as follows:

"68. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower."
7. In the renumbered paragraph 73 (originally paragraph 72) of the Appendix, the definition of "Payment Date" is modified by deleting the word "is" and inserting the words "and Commitment Charge are" after the word "interest".

**BROJ ZAJMA 8528-YF**

# **SPORAZUM O ZAJMU**

**(Projekat za unapređenje konkurentnosti i zapošljavanja)**

**između**

**REPUBLIKE SRBIJE**

**i**

**MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ**

**Dana 7. oktobra 2015. godine**

## **SPORAZUM O ZAJMU**

Sporazum zaključen dana 7. oktobra 2015. godine, između REPUBLIKE SRBIJE (u daljem tekstu: „Zajmoprimac”) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (u daljem tekstu: „Banka”). Ovim putem Zajmoprimac i Banka saglasili su se o sledećem:

### **Član 1.**

#### **OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE**

- 1.01. Opšti uslovi (na način utvrđen u Prilogu ovog sporazuma) čine sastavni deo ovog sporazuma.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahteva drugačije, izrazi pisani velikim slovima, koji se koriste u ovom sporazumu, imaju značenje koje im je pripisano u Opštim uslovima ili u Prilogu ovog sporazuma.

### **Član 2.**

#### **ZAJAM**

- 2.01. Banka je saglasna da dâ na zajam Zajmoprimcu, pod uslovima i na načine koji su utvrđeni u ovom sporazumu, iznos od osamdeset devet miliona petstotina hiljada evra (EUR 89.500.000), s tim da se ta suma može s vremena na vreme konvertovati putem Konverzije valute u skladu sa odredbama člana 2. stav 2.08 ovog sporazuma (u daljem tekstu: „Zajam”), kao podrška za finansiranje projekta opisanog u Programu 1 ovog sporazuma (u daljem tekstu: „Projekat”).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu sa Odeljkom IV Programa 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Pristupna naknada, koju plaća Zajmoprimac, jednaka je jednoj četvrtini procenta (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za neiskorišćena sredstva, koju plaća Zajmoprimac, jednaka je jednoj četvrtini procenta (0,25%) godišnje na nepovučena sredstva zajma.
- 2.05. Zajmoprimac će plaćati kamatu za svaki Kamatni period po stopi u iznosu jednakom Referentnoj stopi za valutu zajma uvećanoj za Promenljivu kamatnu maržu; pod uslovom da će nakon Konverzije ukupnog iznosa ili bilo kojeg dela iznosa glavnice Zajma, kamata koju će Zajmoprimac za taj iznos plaćati tokom perioda Konverzije biti određena u skladu sa relevantnim odredbama Člana IV Opštih uslova. Izuzetno, ukoliko bilo koji iznos Povučenog dela Zajma ne bude plaćen o dospeću i takvo neplaćanje se nastavi u periodu od trideset dana, onda će se kamata koju će Zajmoprimac plaćati obračunati prema odredbama člana 3. Dela 3.02 (e) Opštih uslova.
- 2.06. Datumi za plaćanje su 1. mart i 1. septembar svake godine.
- 2.07. Glavnica Zajma otplaćivaće se u skladu sa planom otplate utvrđenim u Programu 3 ovog sporazuma.
- 2.08. (a) Zajmoprimac može u svakom trenutku da zatraži bilo koju od sledećih konverzija uslova Zajma kako bi omogućio efikasno upravljanje dugom:  
(i) promenu valute Zajma za ceo iznos ili deo glavnice, povučenog ili nepovučenog, u odobrenu valutu; (ii) promenu osnovice kamatne stope

primenjive na: (A) celokupan iznos ili bilo koji deo glavnice Zajma, povučene i neotplaćene, sa Varijabilne stope na Fiksnu stopu, ili obrnuto; ili (B) celokupan iznos ili bilo koji deo glavnice Zajma, povučene i neotplaćene, sa Varijabilne stope bazirene na osnovu Referentne stope i Varijabilne marže u Varijabilnu stopu bazirene na Fiksnoj referentnoj stopi i Varijabilnoj marži, ili obrnuto; ili (V) čitav iznos glavnice Zajma, povučen i neotplaćen, sa Varijabilne stope bazirene na Varijabilnoj marži u Varijabilnu stopu baziranu na Fisknoj marži; i; (iii) određivanje limita Varijabilne stope ili Referentne stope primenjivih na ukupan iznos ili deo glavnice Zajma povučen i neotplaćen, uspostavljanjem Najviše kamatne stope ili Raspona kamatne stope na Varijabilnu stopu ili Referentnu stopu.

- (b) Svaka konverzija koja se traži u skladu sa tačkom (a) ovog člana, a koju Banka prihvati, smatraće se „Konverzijom”, kako je definisano u Opštim uslovima, i biće sprovedena u skladu sa odredbama Člana IV Opštih uslova i Smernica za konverziju.

### **Član 3.**

#### **PROJEKAT**

- 3.01. Zajmoprimac potvrđuje svoju posvećenost cilju Projekta. U tom cilju, u skladu sa odredbama Člana V Opštih uslova, Zajmoprimac će:
  - (a) realizovati Deo A.1 Projekta preko Republičkog Sekretarijata za javne politike (u daljem tekstu: „RSJP”), uz pomoć Ministarstva privrede (u daljem tekstu: „MP”), Ministarstva prosvete, nauke i tehnološkog razvoja (u daljem tekstu: „MPNTR”) uz podršku Fonda za inovacionu delatnost (u daljem tekstu: „FID”) i Ministarstva za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja (u daljem tekstu: „MRZBSP”) i Nacionalne službe za zapošljavanje (u daljem tekstu: „NSZ”);
  - (b) realizovati Deo A.2 Projekta preko MP;
  - (v) realizovati Deo A.3 Projekta preko MPNTR i FID;
  - (g) realizovati Deo A.4 Projekta preko MRZBSP i NSZ;
  - (d) realizovati Deo B.1 Projekta preko RSJP u koordinaciji sa MP i MPNTR;  
i
  - (đ) realizovati Deo B.2 Projekta preko MRZBSP i NSZ.
- 3.02. Ne ograničavajući se odredbama člana 3. stav 3.01 ovog sporazuma, i osim ukoliko se Zajmoprimac i Banka ne dogovore drugačije, Zajmoprimac će se postarati da se Projekat realizuje u skladu sa odredbama Programa 2 ovog sporazuma.

### **Član 4.**

#### **PUNOVAŽNOST; RASKID**

- 4.01. Dodatni uslovi za stupanje na snagu podrazumevaju sledeće:
  - (a) Jedinica za implementaciju projekta (u daljem tekstu: „JIP”) je uspostavljena u okviru RSJP na način koji je zadovoljavajući za Banku i izabrani su najmanje direktor JIP, službenik za nabavke i službenik za finansijsko upravljanje, na način kako je navedeno u Odeljku I.A.2 Programa 2 ovog sporazuma;

- (b) MRZBSP je izabralo službenika za nabavke, na način kako je navedeno u Odeljku I.A.4 Programa 2 ovog sporazuma;
  - (v) Zajmoprimac je usvojio Projektni operativni priručnik, preko RSJP, na način koji je prihvatljiv za Banku.
- 4.02. Krajnji rok za stupanje na snagu je stotinu osamdeset (180) dana od dana potpisivanja ovog sporazuma.

#### **Član 5.**

##### **PREDSTAVNIK; ADRESE**

5.01 Za potrebe člana 10. Dela 10.02 Opštih uslova, Predstavnik Zajmoprimca, koji se između ostalog, može složiti sa izmenama odredbi ovog sporazuma u ime Zajmoprimca, kroz razmenu pisama (osim ako je drugačije određeno od strane Zajmoprimca i Banke), je Ministar finansija Zajmoprimca.

5.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija

Kneza Miloša 20

11000 Beograd

Republika Srbija

Faks:

(381-11) 3618-961

5.03. Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C.20433

United States of America

Kablovska adresa:

Teleks:

Faks:

INTBAFRAD

248423(MCI) ili

1-202-477-6391

Washington, D.C.

64145(MCI)

Sporazum je postignut u Limi, Peru, na dan i godinu navedene u zaglavlju Sporazuma.

**REPUBLIKA SRBIJA**

---

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Dušan Vujović, s. r.

Zvanje: ministar finansija

MEĐUNARODNA BANKA  
ZA OBNOVU I RAZVOJ

---

Ovlašćeni predstavnik

Ime: Ellen Goldstein, s.r.

Zvanje: Direktor za Jugoistočnu Evropu

## **PROGRAM 1**

### **Opis Projekta**

Cilj Projekta je unapređenje delotvornosti i koordinacije odabranih javnih programa radi ublažavanja prepreka za podsticanje konkurentnosti i podizanje zaposlenosti, uključujući promovisanje investicija i izvoza, inovacije, programe aktivnih mera tržišta rada, posredovanje u zapošljavanju i aktivaciju korisnika socijalne pomoći.

Projekat se sastoji od sledećih delova:

#### **Deo A. Sprovođenje Programa prihvatljivih troškova koji su predmet finansiranja na osnovu rezultata**

1. Program za planiranje, praćenje i koordinaciju politika  
Podrška implementaciji programa Zajmoprimca za planiranje, praćenje i koordinaciju politika kroz razvijanje i vođenje međuministarskog sistema za planiranje, praćenje i koordinaciju politika (u daljem tekstu: „PPMC”) kao podrške reformama u oblasti konkurentnosti i podizanja zaposlenosti;
2. Program za investicije i promovisanje izvoza  
Podrška implementaciji Zajmoprimčevog programa za promovisanje investicija i izvoza kroz:
  - (a) Razvijanje i usvajanje strateškog okvira i sveobuhvatnog akcionog plana za promovisanje investicija i izvoza, uključujući restrukturiranje agencija MP za promovisanje investicija i izvoza; i
  - (b) unapređenje programa i usluga Zajmoprimca u oblasti promovisanja investicija i izvoza.
3. Program za inovacije  
Podrška u implementaciji Zajmoprimčevog programa za inovacije kroz:
  - (a) Pružanje podrške aktivnostima Fonda za inovacionu delatnost i njegovom Programu grantova za sufinansiranje inovacija;
  - (b) podrška uslužnim linijama Centra za transfer tehnologija (u daljem tekstu: „CTT”) u FID-u; i
  - (v) sprovođenje strateškog planiranja za institucionalnu reformu javnog sektora u oblasti istraživanja i razvoja.
4. Program za reformu zapošljavanja  
Podrška u implementaciji Zajmoprimčevog programa za reformu u oblasti zapošljavanja kroz:
  - (a) povećanje delotvornosti usluga NSZ za posredovanje u zapošljavanju za poslodavce i nezaposlene;
  - (b) unapređenje delotvornosti programa aktivnih mera tržišta rada Zajmoprimca; i
  - (v) olakšavanje prelaska korisnika socijalne pomoći na formalne poslove.

#### **Deo B. Upravljanje Projektom i tehnička pomoć**

- (1) Podrška u upravljanju i implementaciji Delova A.1, A.2 i A.3 Projekta kroz sprovođenje aktivnosti tehničke pomoći vezanih za implementaciju, kroz obezbeđivanje dobara, konsultantskih usluga, nekonsultantskih usluga, troškova obuke i operativnih troškova.
- (2) Podrška u upravljanju i implementaciji Dela A.4 Projekta kroz sprovođenje aktivnosti tehničke pomoći, kroz pružanje konsultantskih usluga.



## PROGRAM 2

### Sprovođenje Projekta

#### Odeljak I. Aranžmani za implementaciju

##### A. Institucionalni aranžmani.

1. Zajmoprimac će tokom implementacije Projekta održavati RSJP u skladu sa resursima, kadrovima, projektnim zadatkom, funkcijama i odgovornostima prihvatljivim za Banku i navedenim u Projektnom operativnom priručniku.
2. Zajmoprimac će, kroz RSJP, uspostaviti, a zatim i održavati JIP, kao jedinicu za tehničku koordinaciju Projekta sa tehničkim ekspertima i drugim osobljem u adekvatnom broju i sa kvalifikacijama, i sa odredbama i uslovima koji su zadovoljavajući za Banku, uključujući direktora JIP, službenika za nabavku i službenika za finansijsko upravljanje.
3. U okviru Dela A.3.(a) Projekta, Zajmoprimac će osigurati da Program grantova za sufinansiranje inovacija bude implementiran na način koji je zadovoljavajući za Banku, i u skladu sa Priručnikom za grantove za sufinansiranje inovacija, Okvirom za upravljanje životnom sredinom i socijalnim pitanjima (u daljem tekstu: „ESMF”), kao i primenjivim Planom za upravljanje životnom sredinom (u daljem tekstu: „EMP”).
4. U okviru implemetacije Dela B.2 Projekta, Zajmoprimac će, kroz MRZBSP, sprovesti nabavku, finansijsko upravljanje i druge povezane aktivnosti, u koordinaciji sa RSJP za potrebe izveštavanja na Projektu, a sve u skladu sa Projektnim operativnim priručnikom, i sa resursima, zaposlenima (uključujući specijalistu za nabavku), projektnim zadatkom, funkcijama i odgovornostima koje su zadovoljavajuće za Banku.

##### B. Projektni operativni priručnik

1. Zajmoprimac će realizovati Projekat u skladu sa priručnikom (Projektni operativni priručnik), koji je u formi i sadržini prihvatljiv za Banku, a koji se sastoji od različitih programa kojima se definišu pravila, metode, smernice, posebnih planova razvoja, standardne dokumentacije i procedura za sprovođenje Projekta, uključujući sledeće:
  - (a) detaljan opis svih projektnih aktivnosti podržanih u okviru ovog sporazuma, njihov redosled i potencijalni vremenski okvir i odrednice u vezi sa tim;
  - (b) administrativne, finansijske, računovodstvene, revizorske i procedure za nabavku i povlačenje sredstava na Projektu, uključujući svu relevantnu standardnu dokumentaciju;
  - (v) protokole verifikacije za dostizanje pokazatelja vezanih za povlačenje sredstava (DLI); i
  - (g) protokole i operativne procedure međuministarskog okvira za planiranje politika i okvira za praćenje i koordinaciju koji se odnose na Projekat.
2. Projektni operativni priručnik može biti izmenjen s vremena na vreme u dogovoru sa, i nakon odobrenja Banke. U slučaju neslaganja između odredbi Projektnog operativnog priručnika i odredbi ovog sporazuma, odredbe ovog sporazuma će preovladati.

## **V. Priručnik za grantove za sufinansiranje inovacija**

1. Zajmoprimac će realizovati Deo A.3.(a) Projekta u skladu sa priručnikom (Priručnik za grantove za sufinansiranje inovacija), koji je u formi i suštini zadovoljavajući za Banku, usvojen od strane FID, kojim se definišu procedure za izbor, ocenjivanje i odobravanje predloga projekata za grantove za rani razvoj i sufinansiranje inovacija i za nadgledanje implementacije projekata finansiranih u okviru Programa grantova za sufinansiranje inovacija, koji će opisivati osnovne principe i prihvatljive procedure koje će, između ostalog, obuhvatati: (a) kriterijume podobnosti i iznose za grantove za rani razvoj i sufinansiranje inovacija; i (b) obavezujuće odredbe da: (i) nikakvi građevinski radovi neće biti finansirani iz sredstava grantova za rani razvoj i sufinansiranje inovacija; (ii) se nikakvo otkupljivanje zemljišta niti prinudno raseljavanje neće dogoditi u vezi sa bilo kojim od grantova za rani razvoj i sufinansiranje inovacija; (iii) korisnici grantova za rani razvoj i sufinansiranje inovacija neće dodeljivati ugovore svojim zavisnim ili povezanim društvima osim ukoliko postoji utvrđen nezavisan odnos između njih, odnosno odnos nezavisnih strana; (iv) će grantovi za rani razvoj i sufinansiranje inovacija biti pruženi i sprovedeni u skladu sa ESMF-om i primenljivim EMP-om; i (v) će mehanizmi međunarodne ekspertske provere i Ekspertske komisije biti korišćeni za odabir grantova.
2. Projektni priručnik za grantove za sufinansiranje inovacija može biti izmenjen s vremena na vreme u dogovoru sa, i nakon odobrenja Banke. U slučaju neslaganja između odredbi Priručnika za grantove za sufinansiranje inovacija i odredbi ovog sporazuma, odredbe ovog sporazuma će prevladati.

## **G. Borba protiv korupcije.**

Zajmoprimac treba da obezbedi sprovođenje Projekta u skladu sa odredbama Smernica za borbu protiv korupcije.

## **D. Zaštitne mere**

- (a) Zajmoprimac treba da obezbedi da se Projekat sprovodi u skladu sa odredbama ESMF-a, i primenljivim EMP-om. Zajmoprimac neće dodeljivati, vršiti izmene, ukidati niti se odricati ESMF-a, i EMP-a, niti bilo kojih odredbi ovih dokumenata, bez prethodnog odobrenja Banke.
- (b) Zajmoprimac treba da obezbedi da sve mere potrebne za sprovođenje ESMF-a, budu sprovedene blagovremeno i na način prihvatljiv za Banku.

## **Odeljak II. Nadzor Projekta, izveštavanje i evaluacija**

### **A. Izveštaji Projekta**

Zajmoprimac, preko RSJP, treba da nadgleda i vrši evaluaciju napretka Projekta i priprema Izveštaje Projekta u skladu sa odredbama člana 5. Odeljka 5.08 Opštih uslova i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Banku. Svaki Izveštaj Projekta će obuhvatati period jednog kalendarskog semestra (polugodišnje), i biće dostavljen Banci najkasnije dva meseca nakon završetka perioda obuhvaćenog u takvom izveštaju. Svaki izveštaj će sadržati podatke o postignutom napretku ka dostizanju svakog od DLI. Izveštaji sredinom godine treba da opisuju napredak ka dostizanju svakog od DLI, u skladu sa protokolima verifikacije iz Projektnog operativnog priručnika.

Izveštaji na kraju godine treba da sadrže dokaze o ispunjenju svakog od DLI na način opisan u protokolima verifikacije u Projektnom operativnom priručniku.

#### **B. Finansijsko upravljanje, finansijski izveštaji i revizija**

1. Zajmoprimac, preko RSJP, treba da održava ili da obezbedi da se održava sistem za finansijsko upravljanje u skladu sa odredbama člana 5. Odeljka 5.09 Opštih uslova.
2. Bez ograničavanja odredbi Dela A ovog Odeljka, Zajmoprimac, preko RSJP, treba da pripremi i dostavi Banci, najkasnije dva meseca nakon završetka svakog kalendarskog semestra, posebne prelazne nerevidirane finansijske izveštaje Projekta (IFR), u formi i sadržini prihvatljivoj za Banku.
3. Zajmoprimac treba da obezbedi reviziju svojih Finansijskih izveštaja u skladu sa odredbama člana 5. Odeljka 5.09 (b) Opštih uslova. Svaka revizija Finansijskih izveštaja će obuhvatati period jedne fiskalne godine Zajmoprimca. Revidirani Finansijski izveštaji za svaki takav period će biti dostavljeni Banci najkasnije šest meseci nakon završetka datog perioda.

#### **Odeljak III. Nabavka**

##### **A. Opšte informacije**

1. **Dobra i ne-konsultantske usluge.** Sva dobra i ne-konsultantske usluge potrebne za Projekat i koje će biti finansirane iz sredstava Zajma će biti nabavljane u skladu sa uslovima definisanim ili navedenim u Odeljku I Smernica za nabavku, i u skladu sa odredbama ovog odeljka.
2. **Konsultantske usluge.** Sve konsultantske usluge potrebne za Projekat i koje će biti finansirane iz sredstava Zajma će biti nabavljane u skladu sa uslovima definisanim ili navedenim u Odeljcima I i IV Smernica za konsultante i odredbama ovog odeljka.
3. **Definicije.** Termini korišćeni u daljem tekstu ovog odeljka, pisani velikim početnim slovom, koji opisuju određene metode nabavke ili metode Banke za pregled određenih ugovora odnose se na odgovarajuće metode opisane u Odeljcima II i III Smernica za nabavku, ili Odeljcima II, III, IV i V Smernica za konsultantne, u zavisnosti od slučaja.

##### **B. Posebne metode nabavke dobara i ne-konsultantskih usluga**

1. **Međunarodno konkurentno nadmetanje.** Osim ako nije drugačije predviđeno u tački 2 ispod, nabavku dobara i ne-konsultantskih usluga treba vršiti u skladu sa ugovorima dodeljenim na osnovu Međunarodnog konkurentnog nadmetanja.
2. **Druge metode za nabavku dobara i ne-konsultantskih usluga.** Sledeće metode, osim Međunarodnog konkurentnog nadmetanja, mogu biti korišćene za nabavku dobara i ne-konsultantskih usluga za ugovore koji su navedeni u Planu nabavke:
  - (a) Nacionalno konkurentno nadmetanje, koje je predmet dodatnih odredbi navedenih u Dodatku ovom Programu 2;
  - (b) Direktno ugovaranje; i
  - (v) Direktna kupovina.

**V. Posebne metode nabavke konsultantskih usluga**

1. **Izbor na osnovu kvaliteta i cene.** Osim ako nije drugačije predviđeno u tački 2 ispod, nabavka konsultantskih usluga će biti sprovedena u okviru ugovora dodeljenih na osnovu izbora na osnovu kvaliteta i cene.
2. **Druge metode za nabavku konsultantskih usluga.** Sledeće metode, osim izbora na osnovu kvaliteta i cene, mogu biti korišćene za nabavku konsultantskih usluga za one ugovore koji su navedeni u Planu nabavke:
  - (a) Izbor na osnovu kvaliteta;
  - (b) Izbor na osnovu fiksnog budžeta;
  - (v) Izbor na osnovu najniže cene;
  - (g) Izbor na osnovu kvalifikacija konsultanta;
  - (d) Izbor konsultantskih firmi i pojedinačnih konsultanata iz jednog izvora; i
  - (đ) Izbor pojedinačnih konsultanata.

**G. Pregled Odluka o nabavci od strane Banke**

Plan nabavke definiše one ugovore koji će biti predmet prethodnog pregleda Banke. Svi ostali ugovori će biti predmet naknadnog pregleda Banke.

#### **Odeljak IV. Povlačenje sredstava Zajma**

##### **A. Opšte**

1. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu sa odredbama Člana II Opštih uslova, ovog odeljka i dodatnih instrukcija koje će Banka navesti u obaveštenju Zajmoprimcu (uključujući „Smernice Svetske banke za povlačenje sredstava na Projektima” iz maja 2006. godine, revidiranih s vremena na vreme od strane Banke i kako su primenjive na ovaj sporazum u skladu sa takvim instrukcijama) (u daljem tekstu: „Dodatne Instrukcije”), za potrebe finansiranja Prihvatljivih troškova koji su definisani u tabeli ispod u tački 2.
2. Tabela koja sledi definiše kategorije Prihvatljivih troškova koji mogu biti finansirani iz sredstava Zajma (u daljem tekstu: „Kategorija”), raspoređivanje iznosa Zajma na svaku Kategoriju, i procenat troškova koji se finansiraju kao Prihvatljivi troškovi u svakoj Kategoriji.

<b><u>Kategorija</u></b>	<b><u>Raspoređeni iznos Zajma (u EUR)</u></b>	<b><u>Procenat troškova koji će biti finansirani</u></b>
(1) Programi prihvatljivih troškova u okviru Dela A Projekta	85.025.000	100% do iznosa Zajma opredeljenog za svaki DLI, kao što je navedeno u Programu 4 ovog sporazuma.
(2) Dobra, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, troškovi obuke i operativni troškovi za Deo B.1 Projekta	3.817.175	100%
(3) Konsultantske usluge za Deo B.2 Projekta	434.075	100%
(4) Pristupna naknada	223.750	Iznos koji se plaća u skladu sa stavom 2.03 član 2. ovog sporazuma saglasno Članu 2. Deo 2.07(b) Opštih uslova
<b>UKUPAN IZNOS</b>	<b>89.500.000</b>	

##### **B. Uslovi za povlačenje sredstava; Period povlačenja sredstava**

1. Izuzetno od odredbi Dela A ovog Odeljka, neće biti povlačenja sredstava za plaćanja nastala pre datuma ovog sporazuma, osim povlačenja sredstava u ukupnom iznosu koji ne prelazi EUR 5.370.000 za uplate do dvanaest (12) meseci pre datuma ovog sporazuma, za Prihvatljive troškove u okviru Kategorije (1) pod uslovom da je Zajmoprimac ispunio uslove navedene u tački 2(a) ispod.

2. Bez ograničavanja na odredbe navedene u tački 1 iznad, povlačenje sredstava sa računa Zajma u smislu Kategorije (1) će se obavljati na polugodišnjem nivou, nakon što se Banci dostave dole navedeni izveštaji, svaki u formi i sadržini prihvatljivoj za Banku, na sledeći način:
  - (a) za povlačenje sredstava u okviru tačke 1 iznad, Zajmoprimac će u skladu sa Dodatnim instrukcijama dostaviti: (i) prelazni nerevidirani finansijski izveštaj uz dokaze, koji su zadovoljavajući za Banku, o Programima prihvatljivih troškova nastalim za period od dvanaest (12) meseci pre datuma ovog sporazuma; i (ii) potvrdu o dostizanju DLI za navedeni period od dvanaest (12) meseci koja je prihvatljiva za Banku.
  - (b) za ostala povlačenja sredstava u okviru Kategorije (1), Zajmoprimac će u skladu sa Dodatnim instrukcijama dostaviti: (i) prelazni nerevidirani finansijski izveštaj uz dokaze, koji su zadovoljavajući za Banku, o Programima prihvatljivih troškova za relevantan kalendarski semestar; (ii) potvrdu o dostizanju DLI, zadovoljavajuću za Banku, za navedeni kalendarski semestar.
3. U vezi sa gore pomenutim:
  - (a) ukoliko Banka utvrdi, na osnovu dokaza navedenih u Odeljku IV.B.2 iznad, ukoliko je primenjivo, da:
    - (i) su DLI samo delimično ispunjeni, iznos sredstava za povlačenje opredeljenih za navedeni DLI će biti smanjen u odnosu na odgovarajući stepen ispunjenja DLI, za iznos i na osnovu formule navedene u Projektnom operativnom priručniku i bilo koji iznos Zajma opredeljen za dati DLI će biti na raspolaganju za naredno povlačenje sredstava u slučaju potpunog ispunjavanja DLI; ili
    - (ii) bilo koji DLI nije dostignut, ukupan iznos Zajma za dato povlačenje sredstava za nedostignuti DLI će biti na raspolaganju za naredno povlačenje. Takav iznos Zajma može biti povučen samo ukoliko DLI koji prethodno nisu dostignuti, budu dostignuti naknadno.
  - (b) nakon konsultacija sa Zajmoprimcem, i obaveštavanja Zajmoprimca, Banka može da otkáže bilo koji iznos Zajma, u celini ili delimično, u skladu sa tačkom B.3(a) iznad u okviru Kategorije (1).
  - (v) Banka može, nakon razmatranja zahtevanog povlačenja sredstava u vezi sa tačkom 2(b) iznad, i nakon obaveštavanja Zajmoprimca, da s vremena na vreme usklađuje ciljeve i iznose navedene u Programu 4 ovog sporazuma za pojedinačne DLI, u skladu sa Projektним operativnim priručnikom.

Izuzetno od odredaba tačkaka 2 i 3 iznad, i bez ograničavanja na odredbe navedene u Dodatnim instrukcijama, Banka nije dužna da odobrava dalje povlačenje sredstava sa računa Zajma ukoliko Banka, u bilo kom trenutku, smatra da prelazni nerevidirani finansijski izveštaji i drugi izveštaji navedeni u tački 2 ne pružaju na adekvatan način informacije kako je to navedeno u Dodatnim instrukcijama i Projektnom operativnom priručniku.
4. (a) Ako Banka u bilo kom trenutku utvrdi da je bilo koji iznos Zajma korišćen za plaćanje troškova koji ne predstavljaju Prihvatljivi trošak, ili troškovi nisu opravdani kroz dokaze dostavljene Banci, Zajmoprimac će, odmah nakon obaveštavanja Banke, pružiti takve dodatne dokaze koje Banka može zahtevati, ili će izvršiti refundiranje sredstava Banci u iznosu jednakom iznosu takve isplate. Osim ako se Banka ne složi sa

drugacijim rešenjem, Banka neće odobravati dalje povlačenje sredstava, dok Zajmoprimac ne dostavi takve dokaze ili refundira sredstva, u zavisnosti od slučaja.

- (b) Povraćaj novca Banci sproveden u skladu sa podtačkom (a) ove tačke 4 će biti prebačen na račun Zajma za naredna povlačenja sredstava ili za otkazivanje, kako Banka bude odredila, i u skladu sa odredbama Sporazuma o zajmu.

5. Datum završetka Projekta je 30. jun 2019. godine.

## **Dodatak**

### **PROGRAMU 2**

Procedure koje je potrebno poštovati u okviru Nacionalnog konkurentnog nadmetanja će biti procedure navedene u ovom Dodatku Programu 2 ovog sporazuma, pod uslovom da su takve procedure predmet odredbi Odeljka 1 i tačaka 3.3 i 3.4 Smernica za nabavku, i u skladu sa sledećim odredbama:

1. „Otvoreni postupak”, kao što je definisano u Zakonu o javnim nabavkama Republike Srbije, će se primenjivati na sve ugovore;
2. Strani ponuđači neće biti isključeni iz nadmetanja niti će bilo kakva prednost biti data domaćim ponuđačima u postupku nadmetanja. Državna preduzeća u Srbiji će moći da se nadmeću samo ukoliko su pravno i finansijski nezavisna i sprovode svoje aktivnosti u skladu sa zakonom Zajmoprimca koji reguliše poslovanje kompanija;
3. Naručioc će koristiti modele konkursne dokumentacije koje je odobrila Banka;
4. Ponude neće biti odbijene pre prethodne saglasnosti Banke, u slučaju da budu ponuđene veće cene u poređenju sa zvaničnim procenama;
5. Procedura jedne koverta će biti korišćena za podnošenje ponuda;
6. Naknadna kvalifikacija će biti sprovedena samo za ponuđača sa najnižom ponudom; nijedna ponuda neće biti odbijena u trenutku otvaranja ponuda na osnovu kvalifikacije;
7. Ponuđači koji se nadmeću u okviru zajedničke ponude će biti solidarno i pojedinačno odgovorni;
8. Ugovori će biti dodeljeni najnižoj ponudi, tj. odgovarajućem ponuđaču koji je kvalifikovan za sprovođenje ugovora u skladu sa prethodno definisanim i prethodno objavljenim kriterijumima evaluacije;
9. Pregovori nakon podnošenja ponuda neće biti dozvoljeni sa ponuđačem sa najnižom ponudom niti bilo kojim drugim ponuđačem;
10. Ugovori koji dugo traju (duže od 18 meseci) će sadržati odgovorajuće odredbe za usklađivanje cene koje su prihvatljive za Banku;
11. Konkursna dokumentacija i ugovor koji je ocenjen kao prihvatljiv od strane Banke će sadržati odredbe u kojima se navodi politika Banke da sankcioniše kompanije ili pojedince, za koje se utvrdi da su umešani u prevaru i korupciju na način na koji je to definisano u Smernicama za nabavku; i
12. U skladu sa Smernicama za nabavke, sva konkursna dokumentacija i ugovori finansirani iz sredstava Zajma će omogućavati da ponuđači, dobavljači i izvođači, i njihovi podizvođači, službenici, osoblje, konsultanti, pružaoци usluga, ili dobavljači, dozvole Banci da pregleda sve račune, evidencije i ostalu dokumentaciju u vezi sa podnošenjem ponuda i sprovođenjem ugovora, i da izvrši reviziju dokumenata od strane revizora koga je imenovala Banka. Aktivnosti usmerene ka ometanju sprovođenja inspekcije i revizije Banke predviđenih u Smernicama za nabavke, predstavljaju opstruktivnu praksu kao što je definisano u Smernicama za nabavke.



## PROGRAM 3

### Plan otplate

1. Sledeća tabela prikazuje Datume otplate glavnice Zajma i procenat ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se otplaćuje svakog Datuma otplate glavnice („Udeo rate“). Ukoliko su sredstva Zajma u potpunosti povučena do dana prvog Datuma otplate glavnice, Banka određuje iznos glavnice Zajma koji je Zajmoprimac dužan da otplaćuje svakog Datuma otplate glavnice tako što pomnoži: (a) sredstva Zajma koja su povučena do prvog Datuma otplate glavnice sa (b) Udelom rate za svaki Datum otplate glavnice, pri čemu se tako dobijen iznos može korigovati, ukoliko je potrebno, kako bi se od njega oduzeli bilo koji iznosi navedeni u tački 4. ovog Programa, na koje se primenjuje Konverzija valute.

<b>Datum otplate glavnice</b>	<b>Udeo rate (Izražen u procentima)</b>
Svakog 1. marta i 1. septembra Počevši od 1. marta 2026. godine, sve do 1. marta 2040. godine	3.33 %
Dana 1. septembra 2040. godine	3.43 %

2. Ukoliko sredstva Zajma nisu u potpunosti povučena do prvog Datuma otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac otplaćuje svakog Datuma otplate glavnice određuje se na sledeći način:
  - (a) U slučaju da je bilo koji deo sredstava iz Zajma povučen do prvog Datuma otplate glavnice, Zajmoprimac otplaćuje povučena sredstva, na datum koji je u skladu sa tačkom 1 ovog Programa;
  - (b) Svaki iznos koji je povučen posle prvog Datuma otplate glavnice, otplaćuje se svakog datuma otplate glavnice koji pada posle datuma povlačenja, a u iznosima koje odredi Banka, množenjem iznosa svakog takvog povlačenja sa razlomkom čiji je brojilac originalni Udeo rate naveden u tabeli u tački 1 ovog Programa, za navedeni Datum otplate glavnice („Originalni udeo rate“), a čiji je imenilac zbir svih preostalih Originalnih udela rate za Datume otplate glavnice koji padaju na taj dan ili posle takvog datuma, takvi iznosi koji se otplaćuju moraju se korigovati, prema potrebi, da bi se oduzeli bilo koji iznosi navedeni u tački 4 ovog Programa, na koje se primenjuje Konverzija valute.
3.
  - (a) Sredstva Zajma povučena u roku od dva kalendarska meseca pre nekog Datuma otplate glavnice, isključivo u svrhu izračunavanja iznosa glavnice koji se otplaćuje, na bilo koji Datum otplate glavnice, smatraće se povučenim i neotplaćenim na drugi Datum otplate glavnice posle datuma povlačenja i otplaćuju se svakog Datuma otplate glavnice, počevši od drugog Datuma otplate glavnice posle datuma povlačenja;
  - (b) Ne izuzimajući odredbe podtačke (a) ove tačke, ako u bilo koje doba Banka usvoji sistem dostavljanja naloga za plaćanje po roku dospeća prema kojem se nalozi za plaćanje izdaju na ili posle odgovarajućeg Datuma otplate glavnice, odredbe te podtačke više se neće primenjivati

na bilo koja povlačenja izvršena nakon usvajanja pomenutog sistema fakturisanja.

4. Ne izuzimajući odredbe tačaka 1 i 2 ovog Programa, nakon Konverzije valute celokupnog ili delimično Povučenog iznosa Zajma u Odobrenu valutu, iznos koji je na taj način konvertovan u Odobrenu valutu, a koji se može otplatiti bilo kog Datuma otplate glavnice za vreme Perioda konverzije, određuje Banka množenjem takvog iznosa u njegovoj valuti denominacije neposredno pre Konverzije ili sa: (i) menjačkim kursom koji odražava iznos glavnice u Odobrenoj valuti plativ Banci prema transakciji osiguranja od kursnog rizika (Currency Hedge), u vezi sa konverzijom; ili (ii) ako Banka tako odluči u skladu sa Smernicama za konverziju, komponentom referentnog menjačkog kursa Referentne stope.
5. Ukoliko je Povučeni iznos Zajma denominovan u više od jedne valute Zajma, odredbe ovog Programa primenjuju se odvojeno na iznos denominovan u svakoj od valuta Zajma kako bi se stvorio odvojeni plan otplate za svaki od tih iznosa.

**Program 4**  
**Pokazatelji vezani za povlačenje sredstava (DLI)**

<b>DLI</b>	<b>Retroaktivno 1/2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>Ukupno</b>
<b>DLI 1: Pilot sistem za planiranje, praćenje i koordinaciju politika ("PPMC")</b>	<p>Učestvujuće institucije formalno uspostavile radnu grupu za PPMC („PPMC RG“) za pitanje konkurentnosti i zapošljavanja.</p> <p>Svaka učestvujuća institucija pojedinačno usvaja posebne nadležnosti i linije izveštavanja za učešće u sistemu PPMC.</p>	PPMC radna grupa objavljuje na sajtu RSJP jedan polugodišnji izveštaj o napretku i jedan godišnji izveštaj o učinku PPMC sistema sa informacijama od svake institucije koja učestvuje.	PPMC RG objavljuje, na sajtu RSJP jedan polugodišnji izveštaj o napretku i jedan godišnji izveštaj o učinku sistema PPMC sa informacijama od svake institucije koja učestvuje.	PPMC RG objavljuje, na sajtu RSJP jedan polugodišnji izveštaj o napretku i jedan godišnji izveštaj o učinku sistema PPMC sa informacijama od svih institucija koje učestvuju.	
<b>Opređeljeni iznos u Zajmu</b>	(EUR 895,000)	(EUR 895,000)	(EUR 895,000)	(EUR 895,000)	(EUR 3,580,000)
<b>DLI 2: Restrukturirani programi MP za promociju investicija i izvoz</b>		<p>MP pripremlilo i usvojilo strateški okvir i sveobuhvatni akcioni plan za promovisanje investicija i izvoza („Akcioni plan“).</p> <p>Usvajene sektorske politike i planovi implementacije za pojedinačne sektore identifikovane u strateškom okviru.</p>	<p>Implementiran, praćen i ažuriran Akcioni plan za 2017. god.</p> <p>Broj investicionih kontakata povećan za najmanje 10 procenata u odnosu na prethodnu godinu.</p>	<p>Implementiran, praćen i ažuriran Akcioni plan za 2018. god.</p> <p>Broj investicionih kontakata povećan za najmanje 10 procenata u odnosu na prethodnu godinu.</p>	
<b>Opređeljeni iznos u Zajmu</b>		(EUR 7,160,000)	(EUR 6,265,000)	(EUR 6,265,000)	(EUR 19,690,000)
<b>DLI 3: Inovativne kompanije podržane kroz grantove za Program ranog razvoja Fonda za inovacionu delatnost</b>		Najmanje 0,72 miliona EUR opređeljenih za operativni budžet FID za 2016. god.	Najmanje 0,72 miliona EUR opređeljenih za operativni budžet FID za 2017. god.	Najmanje 0,72 miliona EUR opređeljenih za operativni budžet FID za 2018. god.	

<sup>1</sup> Pre datuma ovog sporazuma, kao što je navedeno u Programu 2, Odeljak IV.B.1.

DLI	Retroaktivno 1/2015	2016	2017	2018	Ukupno
(„FID“)		Najmanje 2,7 miliona EUR opredeljenih iz budžeta Zajmoprimca za 2016. god za program sufinansiranja inovacija FID. Najmanje 80% budžeta FID za 2016. god za program sufinansiranja inovacija opredeljeno korišćenjem procesa odabira na osnovu međunarodne ekspertske provere i Ekspertske komisije.	Najmanje 2,7 miliona EUR opredeljenih iz budžeta Zajmoprimca za 2017. god za program sufinansiranja inovacija FID. Najmanje 80% budžeta FID za 2017. god za program sufinansiranja inovacija opredeljeno korišćenjem procesa odabira na osnovu međunarodne ekspertske provere i Ekspertske komisije.  Sprovedena evaluacija implementacije programa sufinansiranja inovacija.	Najmanje 2,7 miliona EUR opredeljenih iz budžeta Zajmoprimca za 2018. god za program sufinansiranja inovacija FID. Najmanje 80% budžeta FID za 2018. god za program sufinansiranja inovacija opredeljeno korišćenjem međunarodne ekspertske provere i Ekspertske komisije.  Predlog za povećanje obima programa sufinansiranja inovacija podnet Zajmoprimcu ili razvojnim partnerima/ donatorima od strane MPNTR	
<b>Opređeljeni iznos u Zajmu</b>		(EUR 3,580,000)	(EUR 3,580,000)	(EUR 3,580,000)	(EUR 10,740,000)
<b>DLI 4: Olakšan transfer tehnologija i komercijalizacija kroz CTT FID</b>		Razvijena najmanje jedna uslužna linija CTT.	Najmanje 0,9 miliona EUR opredeljeno iz budžeta Zajmoprimca za 2017. god za operacije i usluge CTT i započete najmanje 3 transakcije za transfer tehnologija.	Najmanje 0,9 miliona EUR opredeljeno iz budžeta Zajmoprimca za 2018. god za operacije i usluge CTT i otpočeto najmanje 7 transakcija za transfer tehnologija.  Sprovedena evaluacija programa CTT, a MPNTR je podnelo predlog za povećanje obima aktivnosti u oblasti CTT Zajmoprimcu ili	

DLI	Retroaktivno 1/2015	2016	2017	2018	Ukupno
				razvojnim partnerskim donatorskim institucijama	
<b>Opredeljeni iznos u Zajmu</b>		(EUR 2,685,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 3,580,000)	(EUR 8,950,000)
<b>DLI 5: Osmišljene i usvojene reforme istraživanja u javnom sektoru</b>	Zajmoprimac usvojio Strategiju za istraživanja i inovacije za period 2015-2020. god. uključujući posvećenost reformi istraživanja u javnom sektoru.	Zajmoprimac usvojio vremenski ograničen Akcioni plan za akcioni plan Strategije za istraživanja i inovacije.  Zajmoprimac usvojio vremenski ograničenu infrastrukturnu mapu puta i akcioni plan za sprovođenje reformi u istraživanju i inovacijama.  Završeno najmanje 50 samoprocena u istraživačko-razvojnim institutima.  Međunarodni eksperti sproveli pilot reviziju učinka u najmanje 4 istraživačko-razvojna instituta.	Međunarodni eksperti sproveli reviziju učinka u najmanje 20 istraživačko-razvojnih instituta.  Zajmoprimac usvojio program reforme u sektoru istraživačko-razvojnih instituta, uključujući finansiranje na osnovu učinka i vremenske rokove za dizajniranje.	MPNTR podnelo predlog Zajmoprimcu ili donatorima za tehničku pomoć za sprovođenje reforme sektora i istraživačko-razvojnih instituta (uključujući troškove, ciljeve i vremenske rokove).	
<b>Opredeljeni iznos u Zajmu</b>	(EUR 2,685,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 3,580,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 11,635,000)
<b>DLI 6: Unapređena delotvornost usluga za posredovanje u zapošljavanju u NSZ koje se pružaju klijentima (poslodavcima i nezaposlenim licima)</b>		NSZ usvojila akcioni plan za unapređenje kvaliteta usluga za poslodavce i kvalitet upravljanja predmetima („Akcioni plan NSZ“)	85% od ukupnog broja savetnika za zapošljavanje NSZ na dan 31. decembar 2017. god je licencirano prema novousvojenim standardima u okviru Akcionog plana NSZ.	Broj kontaktiranih poslodavaca u poslednjih 12 kalendarskih meseci od strane NSZ: 23,000  Broj nezaposlenih pojedinaca registrovanih u NSZ koji su prešli na formalna radna mesta u toku poslednjih	

DLI	Retroaktivno 1/2015	2016	2017	2018	Ukupno
				12 kalendarskih meseci: 280,000	
<b>Opredeljeni iznos u Zajmu</b>		(EUR 2,685,000)	(EUR 1,790,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 7,160,000)
<b>DLI 7: Unapređeno upravljanje obimom predmeta u filijalama</b>	NSZ uvela posebnu evidenciju nezaposlenih lica koja su privremeno sprečena za rad.	NSZ usvojila reforme broja zaposlenih za 2016. god koje su realizovane, a ciljevi vezani za obim predmeta po filijalama su definisani i objavljeni na sajtu NSZ.	Standardno odstupanje srednje vrednosti obima predmeta po filijalama 300 ili manje	Standardno odstupanje srednje vrednosti obima predmeta po filijalama je 250 ili manje	
<b>Opredeljeni iznos u Zajmu</b>	(EUR 895,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 8,950,000)
<b>DLI 8: Unapređena delotvornost aktivnih mera tržišta rada (ALMP) kroz statističke dokaze</b>	NSZ usvojila Pravilnik koji redefiniše „niskorizične grupe“ u svom trenutnom profilisanju rizika, kao one „kojima su potrebne minimalne ili im uopšte nisu potrebne usluge NSZ“, uzimajući u obzir samoprocenu nezaposlenih lica o potrebama za uslugama.	Rukovodstvo NSZ usvaja akcioni plan o nadzoru, evaluaciji i redizajniranju ALMP; i profilisanju registrovanih nezaposlenih lica.	50% nezaposlenih lica registrovanih u NSZ na dan 31. decembra 2017. god ima profil rizika u skladu sa novom metodologijom.	NSZ otpočinje pilotiranje redizajniranih ALMP, uzimajući u obzir dokaze iz prethodnih evaluacija ALMP koje je sproveda NSZ.  Najmanje 1 pružalac usluga za obuke na tržištu rada je angažovan na osnovu ugovora zasnovanog na učinku.	
<b>Opredeljeni iznos u Zajmu</b>	(EUR 895,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 2,685,000)	(EUR 8,950,000)
<b>DLI 9: Olakšan prelazak korisnika socijalne pomoći u formalno zapošljavanje</b>		Zajmoprimac sprovodi studiju (i) za dizajniranje programa koji će smanjiti destimulaciju za ulazak u formalno zapošljavanje za korisnike socijalne pomoći; i (ii) za unapređenje aktivacije korisnika socijalne pomoći kroz unapređene usluge.	Zajmoprimac definiše pilot program za pružanje podrške formalnom zapošljavanju za odabranu grupu korisnika socijalne pomoći i/ili dečjeg dodatka odabranih u skladu sa kriterijumima definisanim u Projektom operativnom priručniku.	Prosečna efektivna poreska stopa za korisnika socijalne pomoći sa dvoje dece, gde jedan odrasli član domaćinstva koji učestvuje u pilot programu u prethodnoj kalendarskoj godini, prelazi u formalno zapošljavanje sa minimalnom zaradom, gde je posao: sa skraćenim radnim	

<b>DLI</b>	<b>Retroaktivno 1/2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>	<b>Ukupno</b>
				vremenom: 70% ili manje, sa punim radnim vremenom: 70% ili manje.	
<b>Opređeljeni iznos u Zajmu</b>		(EUR 1,790,000)	(EUR 1,790,000)	(EUR 1,790,000)	(EUR 5,370,000)
<b>Ukupno:</b>					(EUR 85,025,000)

## PRILOG

### Odeljak I. Definicije

1. „Dodatne instrukcije” označava dodatne instrukcije navedene u Odeljku IV.A.1 Programa 2 ovog sporazuma, od ovde navedenog datuma, i takve Dodatne instrukcije mogu biti revidirane s vremena na vreme od strane Banke.
2. „ALMP” označava program aktivnih mera tržišta rada, kao što su usmeravanje karijere, obuka, podsticaji i javni radovi.
3. „Smernice za borbu protiv korupcije” označava „Smernice za sprečavanje i borbu protiv prevara i korupcije u projektima finansiranim kroz zajmove IBRD i kredite i grantove IDA, od 15. oktobra 2006. godine i izmenjene u januaru 2011. godine.
4. „Kategorija” označava kategoriju definisanu u tabeli navedenoj u Odeljku IV Programa 2 ovog sporazuma.
5. „Smernice za konsultante” označava „Smernice: Selekcija i angažovanje konsultanata u okviru zajmova IBRD i kredita i grantova IDA od strane Zajmoprimca Svetske banke” iz januara 2011. godine (revidirane u julu 2014. god).
6. „Pokazatelji vezani za povlačenje sredstava” ili „DLI” označava pokazatelj, definisan u Programu 4 ovog sporazuma, čije dostizanje predstavlja uslov za povlačenje sredstava Zajma, u skladu sa Odeljkom IV.B. Programa 2 ovog sporazuma.
7. „Programi prihvatljivih troškova” ili „EEP” označava set definisanih troškova za plate nastale kod Zajmoprimca kroz MP, istraživačko-razvojne institute u okviru MPNTR i NSZ, sve u okviru budžetskih linija Zajmoprimca navedenih u Projektnom operativnom priručniku.
8. „Plan upravljanja životnom sredinom (EMP)” označava poseban plan Zajmoprimca za upravljanje životnom sredinom za određenu lokaciju pripremljen, zadovoljavajući za Banku i usklađen ukoliko je neophodno tokom implementacije Projekta, u skladu sa ESMF i „Procedurom za skrining životne sredine i socijalnih pitanja u okviru programa ranog razvoja i programa sufinansiranja inovacija”, koji definiše detaljne mere za upravljanje potencijalnim ekološkim rizicima i njihovo ublažavanje, smanjenje i/ili otklanjanje negativnih uticaja na životnu sredinu.
9. „Okvirni program za upravljanje životnom sredinom i socijalnim pitanjima (ESMF)” označava Okvirni program za upravljanje životnom sredinom i socijalnim pitanjima Zajmoprimca, koji je javno dostupan od 8. maja 2015. godine, u formi i sadržini koji su prihvatljivi za Banku i između ostalog sadrži: osnovne informacije o uticaju na životnu sredinu i socijalna pitanja; mere za ublažavanje posledica na životnu sredinu i socijalna pitanja tokom implementacije Projekta kako bi se smanjili potencijalni negativni efekti na životnu sredinu i socijalna pitanja; i odgovornosti institucija Zajmoprimca u vezi sa aktivnostima praćenja i skrininga, a navedeni okvir može biti ažuriran s vremena na vreme uz prethodnu pismenu saglasnost Banke.”
10. „Opšti uslovi” označava „Opšte uslove za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj”, od 12. marta 2012. godine, uz izmene navedene u Odeljku II ovog priloga.



11. „IFR” označava prelazne nerevidirane finansijske izveštaje, kao što je navedeno u Odeljku II B.2 Programa 2 Sporazuma o zajmu.
12. „Fond za inovacionu delatnost” ili „FID” označava instituciju Zajmoprimca uspostavljenu u skladu sa Zakonom o inovacionoj delatnosti, objavljenom u „Službenom glasniku Republike Srbije”, br. 110/05, 18/10 i 55/13.
13. „Prinudno raseljavanje” podrazumeva uticaj prinudnog preuzimanja zemljišta u okviru Projekta, što utiče na pojedince u smislu: (i) negativnog uticaja na njihov životni standard; ili (ii) njihovog prava, vlasništva ili interesa na bilo kojoj kući, zemljištu (uključujući prostorije, poljoprivredno zemljište i pašnjake) ili bilo kojoj drugoj pokretnoj ili nepokretnoj imovini stečenoj ili u posedu, privremeno ili trajno; ili (iii) negativnog uticaja na pristup proizvodnoj imovini, privremeno ili trajno; ili (iv) negativnog uticaja na poslovne aktivnosti, zanimanje, rad, prebivalište ili stanište, privremeno ili trajno.
14. „Priručnik za grantove za sufinansiranje inovacija” označava set priručnika za grantove za rani razvoj i sufinansiranje inovacija u okviru Programa sufinansiranja inovacija, naveden u Odeljku I.V Programa 2 Sporazuma o zajmu, a koji je zadovoljavajući za Banku i usvojen od strane Fonda za inovacionu delatnost.
15. „Program sufinansiranja inovacija” ili „PSI” označava program Zajmoprimca za grantove za rani razvoj i sufinansiranje inovacija za finansiranje posebnih dokaza koncepta, prototipova, istraživanja i razvoja i projekte razvijanja tehnologije sa komercijalnim potencijalom za start-up kompanije, mikro i mala i srednja preduzeća, formirana na teritoriji Zajmoprimca u većinskom vlasništvu privatnog sektora, u skladu sa ESMF i Priručnikom za grantove za sufinansiranje inovacija.
16. „Ministarstvo privrede” ili „MP” označava Ministarstvo privrede Zajmoprimca, ili pravnog sledbenika Ministarstva.
17. „Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja” ili „MPNTR” označava Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja Zajmoprimca, ili pravnog sledbenika Ministarstva.
18. „Ministarstvo finansija” ili „MF” označava Ministarstvo finansija Zajmoprimca ili pravnog sledbenika Ministarstva.
19. „Ministarstvo za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja” ili „MRZBSP” označava Ministarstvo za rad, zapošljavanje, boračka i socijalna pitanja Zajmoprimca ili pravnog sledbenika Ministarstva.
20. „Nacionalna služba za zapošljavanje” ili „NSZ” označava Nacionalnu službu za zapošljavanje Zajmoprimca ili njenog pravnog sledbenika.
21. „Operativni troškovi” označava razumne operativne troškove nastale na račun implementacije Projekta, za kancelarijski materijal i drugu potrošnu robu, iznajmljivanje kancelarijskog prostora, internet vezu i troškove komunikacije, podršku informacionim sistemima, troškove prevoda, provizije banaka, komunalne usluge, putovanja, prevoz, dnevnice, troškove smeštaja i druge razumne rashode direktno povezane sa implementacijom Projekta, kao što je dogovoreno između Zajmoprimca i Banke na osnovu polugodišnjih budžeta koji su prihvatljivi za Banku, isključujući plate za državne službenike Zajmoprimca.
22. „Učestvujuće institucije” označava, u smislu DLI 1 navedenog u Programu 4 ovog sporazuma, RSJP, MP, MPNTR i NSZ (u saradnji sa MRZBSP).

23. „JIP” označava Jedinicu za implementaciju projekta, navedenu u Odeljku I.A.2 Programa 2 ovog sporazuma.
24. „Smernice za nabavku” označavaju „Smernice: Nabavka dobara, radova i nekonsultantskih usluga u okviru zajmova IBRD i kredita i grantova IDA od strane Zajmoprimaca Svetske banke” iz januara 2011. godine (revidirane u julu 2014. godine).
25. „Plan nabavke” označava plan nabavke Zajmoprimca za Projekat, od dana 7. jula 2015. godine i koji je spomenut u tački 1.18 Smernica za nabavku i tački 1.25 Smernica za konsultante, a isti će biti ažuriran s vremena na vreme u skladu sa odredbama navedenih tačaka.
26. „Projektni operativni priručnik” znači priručnik koji je naveden u Odeljku I.B Programa 2 ovog sporazuma, a navedeni priručnik može biti menjan s vremena na vreme, u dogovoru s Bankom.
27. „Sekretarijat za javne politike” ili „RSJP” označava Republički sekretarijat za javne politike Zajmoprimca koji podnosi izveštaje Kabinetu predsednika Vlade Zajmoprimca, ili pravnog sledbenika tog Sekretarijata.
28. „Zakon o javnim nabavkama” označava Zakon o javnim nabavkama Zajmoprimca objavljen u „Službenom glasniku Republike Srbije”, br. 124/12 i 14/15.
29. „Istraživačko-razvojni instituti” ili „IRI” označavaju sistem istraživačkih i razvojnih instituta Zajmoprimca u okviru MPNTR.
30. „Centar za transfer tehnologija” ili „CTT” označava centralizovano telo za transfer tehnologija koje će se nalaziti u Fondu za inovacionu delatnost sa ciljem sprovođenja transfera tehnologija i komercijalizacije u partnerstvu sa kancelarijama za transfer tehnologija ili direktno sa istraživačko-razvojnim institutima i univerzitetima.
31. „Obuka” označava troškove (osim troškova za konsultantske usluge), nastale tokom implementacije Projekta, na osnovu periodičnih budžeta prihvatljivih za Banku, za: (i) troškove razumnih putovanja, smeštaja i dnevnica za trenere i polaznike obuke, a u vezi sa organizovanom obukom; (ii) naknade za obuke; (iii) iznajmljivanje prostorija i opreme za radionice/obuke; i (iv) pripremu materijala za obuke, nabavku, troškove kopiranja i distribucije koji nisu na drugi način pokriveni u okviru ove definicije.

## **Odeljak II.   Izmene Opštih Uslova**

Opšti uslovi se ovim menjaju na sledeći način:

1. U **Sadržaju**, reference na Odeljke, nazive Odeljaka i brojeve Odeljaka su izmenjene kako bi odražavale izmene navedene u tačkama ispod.
2. Odeljak 3.01. (Pristupna naknada) je izmenjen tako da glasi:  
„Odeljak 3.01. Pristupna naknada; Naknada za neiskorišćena sredstva  
(a) Zajmoprimac će platiti pristupnu naknadu na iznos Zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu („Pristupna naknada”).  
(b) Zajmoprimac će platiti Banci naknadu za neiskorišćena sredstva za nepovučena sredstva zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu („Naknada za neiskorišćena sredstva”). Naknada za neiskorišćena sredstva se obračunava od datuma koji sledi šezdeset dana nakon datuma Sporazuma o zajmu na dane na koje Zajmoprimac povlači ili

otkazuje sredstva sa računa Zajma. Naknada za neiskorišćena sredstva se plaća na polugodišnjem nivou u obrocima na svaki Datum uplate.”

3. U Prilogu, **Definicije**, sve relevantne reference na brojeve Odeljaka i tačaka su izmenjene, po potrebi, kako bi odraživale izmene navedene u tački 2 iznad.
4. Prilog je izmenjen unošenjem nove tačke, broj 19 sa sledećom definicijom „Naknada za neiskorišćena sredstva”, i izmenom brojeva sledećih tačaka u skladu sa tim:  
„19. „Naknada za neiskorišćena sredstva” označava naknadu navedenu u Sporazumu o zajmu za potrebe Odeljka 3.01(b).”
5. U tački Priloga, koja postaje tačka 49 (prvobitno tačka 48), definicija „Pristupne naknade” je izmenjena kroz zamenu reference na Odeljak 3.01 referencom na Odeljak 3.01 (a).
6. U preimenovanoj tački 68 (prvobitno tačka 67) Priloga, definicija termina „Isplata zajma” je izmenjena i glasi:  
„68. „Isplata zajma” označava iznos koji uplaćuju strane u Zajmu Banci u skladu sa Pravnim sporazumima ili ovim Opštim uslovima, uključujući (ali ne ograničavajući se na) bilo koji iznos povučenog zajma, kamate, pristupne naknade, naknade za neiskorišćena sredstva, zatezne kamate (ukoliko je ima), otplatu premije, bilo kakve naknade za transakcije za konverziju ili prevremeni završetak konverzije, naknade za fiksiranje varijabilne stope (ukoliko je ima), bilo kakve premije koja dospeva nakon definisanja limita kamatne stope ili raspona kamatne stope i bilo kakvog iznosa koji dospeva Zajmoprimcu.”
7. U tački Priloga koja postaje tačka 73 (prvobitno tačka 72), definicija „Datuma plaćanja” je izmenjena tako što je obrisana reč „je” a ubačene su reči „i Naknada za neiskorišćena sredstva” nakon reči „kamata”.

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.